

STIHL®

STIHL ADG 1

Instruction Manual
Manual de instrucciones



Warning!

Read and follow all safety precautions in Instruction Manual – improper use can cause serious or fatal injury.

Advertencia!

Lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



Instruction Manual

1 - 11

Manual de instrucciones

12 - 22

Contents

Guide to Using this Manual	2
Safety Precautions and Working Techniques	2
Connecting Analyzer to Power Supply	4
Selecting Language	4
Updating Analyzer	5
Testing the Battery	5
Light Emitting Diodes (LED) on Battery	6
Light Emitting Diodes (LED) on Unit	7
Diagnostic software	8
Installing Diagnostic Software	8
Connecting Analyzer to Computer	9
Updating Diagnostic Software	10
Using the Unit	10
Storing the Analyzer	10
Main Parts	11
Specifications	11
Disposal	11

Allow only persons who fully understand this manual to operate your battery analyzer.

It is important that you read, understand and follow the safety precautions and the operating and maintenance instructions in chapter "Safety Precautions and Working Techniques" before using your battery analyzer. For further information you can go to www.stihlusa.com.

Contact your STIHL dealer or the STIHL distributor for your area if you do not understand any of the instructions in this manual.



This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to or embossed on the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in Text

Many operating and safety instructions are supported by illustrations.

The individual steps or procedures described in the manual may be marked in different ways:

- A bullet marks a step or procedure.

A description of a step or procedure that refers directly to an illustration may contain item numbers that appear in the illustration. Example:

- Loosen the screw (1).
- Lever (2) ...

In addition to the operating instructions, this manual may contain paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols and signal words described below:

DANGER

Indicates an imminent risk of severe or fatal injury.

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in severe or fatal injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

Engineering Improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer for assistance.

Safety Precautions and Working Techniques



Because the battery analyzer is powered by electricity, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Read the instruction manual and the safety precautions periodically. Careless or improper use may cause serious or fatal injury.



WARNING

Do not lend or rent the unit without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

WARNING

Minors should never be allowed to use an engine analyzer device.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

WARNING

Do not use it for other purposes because of the increased risk of personal injury and damage to the unit. Never attempt

to modify the unit in any way since this may result in accidents or damage to the unit.

**WARNING**

Before using your battery analyzer, read and fully understand all safety precautions and instructions for the STIHL AP battery.

Use only the original STIHL battery analyzer.

Use only for analyzing geometrically matching STIHL type AP batteries with a maximum capacity of 10 Ah and a maximum voltage of 42 V.

Do not test defective, leaking or deformed batteries with the STIHL battery analyzer.

Connect the unit only to an easily accessible wall outlet with the voltage and frequency specified on the rating plate.

**WARNING**

To reduce the risk of personal injury, never use an analyzer with damaged housing, damaged power cord or damaged plug. Do not operate the analyzer if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.

Do not open or disassemble analyzer – there are no user serviceable parts inside.

Store analyzer out of the reach of children.



Protect from rain and dampness. Keep dry.



Use and store only indoors in dry rooms.

Operate analyzer at ambient temperatures between 41 °F (5 °C) and 104 °F (40 °C).

Never bridge the contacts of the battery analyzer with metallic objects (e.g. nails, coins, jewelry) – short circuit. The unit may be damaged by a short circuit.

In the event of smoke or fire in the unit, disconnect it from the wall outlet immediately.

**WARNING**

To reduce the risk of electric shock or short circuit, do not insert any objects in the unit's cooling slots.

**WARNING**

Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. Analyzers can produce sparks, which may ignite the dust or vapors – risk of explosion.



Check the analyzer's power cord and plug regularly for damage. If the power cord or plug is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the risk of electric shock.

Never jerk the power cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord. Have a damaged power cord repaired by an experienced electrician.

Do not use the power cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the unit.

Never use power cords that do not comply with regulations.

Make sure the power cord is located and/or marked so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. If an extension cord must be used, plug the analyzer into a properly wired 16 gauge (AWG 16) or heavier gauge extension cord with blades that are the same number, size and shapes as the blades on the analyzer.

To reduce the risk of electric shock:

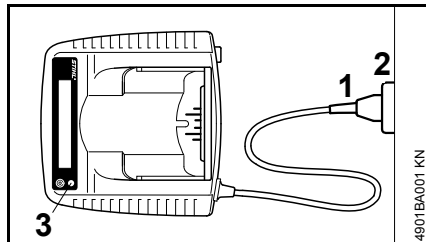
- Always connect the unit to a properly installed wall outlet.
- Make sure the insulation of the power cord and plug is in good condition.

Unplug the power cord from the outlet when unit is not in use.

Never store the battery in the analyzer.

Connecting Analyzer to Power Supply

Mains voltage and operating voltage must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).

The following information is displayed (shown with gray background):

Battery analyzer
ADG 1

A self test is performed after the unit is connected to the power supply. During this process the light emitting diode (3) on the unit lights up green for about 1 second, then red and goes off again.

Self test



When self test is completed:

Insert the battery.

- Insert the battery in the unit – see "Testing battery".

Selecting Language

- Connect the unit to the power supply – mains voltage and operating voltage of the unit must be the same – see "Connecting Unit to Power Supply".
- Wait for unit to run self test – there is no need to insert a battery in the unit to select a language.
- Press the button on the unit – see "Main Parts" – for about 3 seconds to activate language selection.
- Press the button (about 1 second) to select the required language.
- To confirm the language selected, press the button on the unit again for about 3 seconds.

The language can be changed at any time.

Updating Analyzer

The analyzer must be updated to cover the latest cordless power tools or new batteries and additional diagnostic functions. The update can be performed as described below.

Direct update with diagnostic software and internet access

Computer with diagnostic software has access to internet – see "Diagnostic Software":

- Connect analyzer to the computer with the USB cable.

In the menu, click on button "Check for updates...". The diagnostic software checks whether an update is available. If yes, the update is performed automatically.

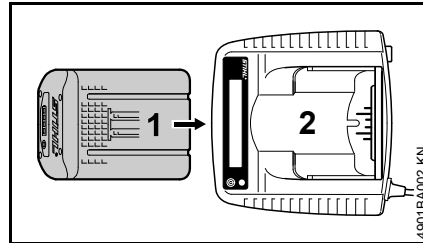
Indirect update (without computer)

Data for updating the analyzer is supplied by the subsidiary.

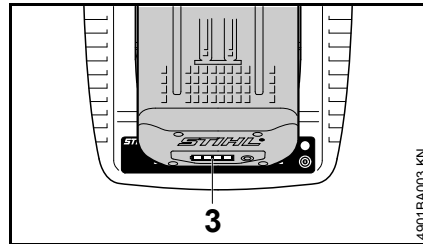
Testing the Battery

- Connect the unit to the power supply – see "Connecting to Power Supply".

Operate the unit only in enclosed and dry rooms at ambient temperatures between 41°F (5°C) and 104°F (40°C).



- Push the battery (1) into the unit (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.



The test procedure begins as soon as the light emitting diodes (3) on the battery come on – see "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The following information is displayed (shown with gray background):

Please wait ...



The battery and analyzer communicate with each other. The analyzer can only check the battery if this data exchange functions. For this reason the battery analyzer may only be used with approved STIHL batteries. This exchange of data may take several minutes.

Identification of the battery is not possible if data exchange between the battery and analyzer fails.

Battery fault Code: F 1
Battery not recognized

- Remove battery and insert it again.

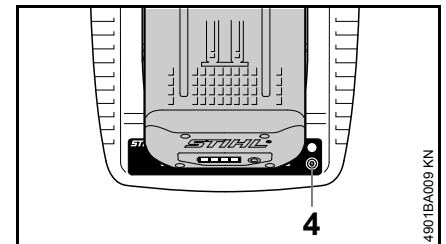
If the same message appears again, the battery is faulty and must be replaced.

Identification

SN: 981000602 Model: AP 80
Date of man.: 10-2008

Meaning:

SN: Serial number
Model: Battery type (e.g.
 AP 80)
Date of man.: Month – Year



- For further information, hold the push button (4) depressed for about 1 second.

If the battery is in order

Battery OK

Battery is serviceable and can be used.

- Depress push button (4) on unit for about 1 second.

Remaining capacity



The capacity of a new battery is 100%. It loses capacity as it ages. This may reduce the running time of the cordless power tool.

If the battery is faulty

Battery fault Code: xxx

Check warranty period

- Replace the battery – check warranty period

or

Battery fault Code: xxx

No warranty

- Replace the battery – no warranty

The battery is subject to normal wear and tear even during regular operation in accordance with instructions and, depending on the type and duration of use, has to be replaced in good time.

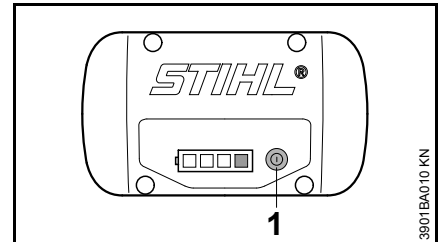
The three-digit code (shown as xxx in the description) indicates the cause of the fault in the battery. In case of claims, always quote the code on the warranty request form.

After test

Take the battery out of the unit.


Light Emitting Diodes (LED) on Battery


Four light emitting diodes indicate the condition of the battery.





- Press button (1) to activate the display – the display goes off automatically after 5 seconds.

The light emitting diodes can glow or flash green or red.

 Light emitting diode glows continuously green.

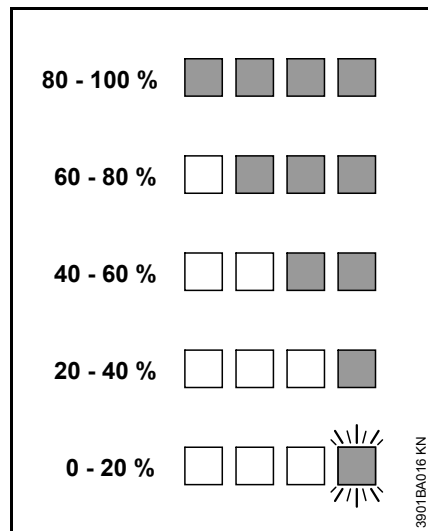
 Light emitting diode flashes green.

 Light emitting diode glows continuously red.

 Light emitting diode flashes red.

If the green light emitting diodes light up / flash continuously

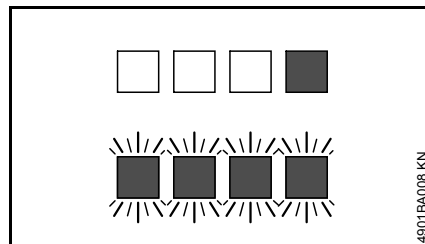
The green light emitting diodes indicate the battery's state of charge by glowing and flashing continuously.



When the test is completed, the light emitting diodes on the battery go off automatically.

If the light emitting diodes on the battery flash or glow red – see "If the red light emitting diodes glow continuously / flash".

If the red light emitting diodes glow continuously / flash

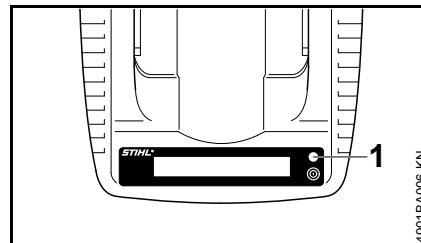


1 light emitting diode glows continuously Battery too hot/cold¹⁾

4 light emitting diodes flash red: Fault in battery²⁾

- 1) Remove the battery from the analyzer to cool it down/warm it up. After cooling down/warming up, restart the test – insert the battery in the analyzer.
- 2) Take the battery out of the analyzer and refit it. Restart the test – if the light emitting diodes still flash, the battery is faulty and must be replaced.

Light Emitting Diodes (LED) on Unit



The light emitting diode (1) on the analyzer can glow or flash green, yellow or red.

Green continuous light

- Battery OK – see also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

Yellow flashing light

- Battery type not recognized and not shown on display – but the test can be continued.

Red continuous light

... may mean the following:

- No electrical contact between battery and unit – remove and refit the battery
- Fault in battery – see also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

Red flashing light

- Fault in battery analyzer – replace analyzer.

Diagnostic software

STIHL diagnostic software can be used only with the MDG 1, ADG 1 and ADG 2 analyzers.

System Requirements

Install STIHL diagnostic software only on a computer that meets the system requirements. You must have administrator rights to install the software on a computer running Microsoft® Windows®, contact your system administrator if necessary.

Operating System

- Microsoft® Windows® XP SP 3 or
- Microsoft® Windows Vista® or
- Microsoft® Windows® 7

Software Requirements

- Microsoft® .NET 3.5 or higher
- Adobe® Acrobat® Reader 9 or higher

Hardware Requirements

Minimum requirements

- CPU 1 GHz
- 256 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Recommended configuration

- CPU 2 GHz
- 512 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Installing Diagnostic Software

Sequence

It is essential to observe the sequence of the steps described. Only then will the STIHL diagnostic software be properly installed on the computer and the analyzer connected to the computer.

- 1 Check system requirements – see "Diagnostic Software".
- 2 Place CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive and start the setup program – see "Installation of STIHL Diagnostic Software".
- 3 Connect analyzer to power supply – see "Connecting Analyzer to Power Supply".
- 4 Plug in and connect the USB cable – see "Connecting Analyzer to Computer".
- 5 Start STIHL diagnostic software – see "Connecting Analyzer to Computer".

Installation of STIHL Diagnostic Software

Place the CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive.

Automatic start

The automatic start functions only if the computer supports automatic starting of a program from a CD-ROM (AUTORUN). If the setup program on the computer does not start automatically, start it manually.

Manual start

Open "My Computer" and select computer's CD-ROM or DVD-ROM drive. Launch installation with double-click on "SDSSetup.exe".

Installation via Internet

The diagnostic software is also available from

<https://download.stihl.com/sds/sdssetup.exe>

Login data

User name: `_stihl_sds_user`

Password: `STIHL_diagnose_download!`

Connecting Analyzer to Computer

Connect the analyzer to the computer only after installing the STIHL diagnostic software.

A USB cable is used to connect the battery analyzer to the computer. The USB cable is included with the analyzer.

- Connect analyzer to the computer with the USB cable.

Hardware assistant appears.

- Check – "No, not this time" – click "Next".
- Check – "Install software from a list or other source" – click "Next".
- Check – "Also search following source" – click "Search".

The following directory must be selected for drivers: Installation Directory\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- Select installation directory, e.g. Microsoft® Windows® XP Standard Installation Directory: C:\Programs\STIHL\SDS\Driver\AD 1\ – click "OK"
- ADG 1 driver is installed. Exit assistant with "Finish".
- Start STIHL diagnostic software.

The status bar shows

ADG 1 connected

- Clicking on "ADG 1" graphic changes view on screen to "Initializing".

- Now follow the operating instructions for the STIHL diagnostic software – observe safety precautions in STIHL diagnostic software during operation.

Updating Diagnostic Software

The introduction of new power tools and additions to diagnostic functions necessitate a software update. The update can be performed as described below.

Direct update via internet

Computer with diagnostic software has access to internet:

In the menu, click on button "Check for updates... ". The diagnostic software checks whether an update is available. If yes, the update is performed automatically.

Indirect update (without internet access)

Computer with diagnostic software does not have access to internet:

Data for updating the diagnostic software is supplied by the subsidiary.

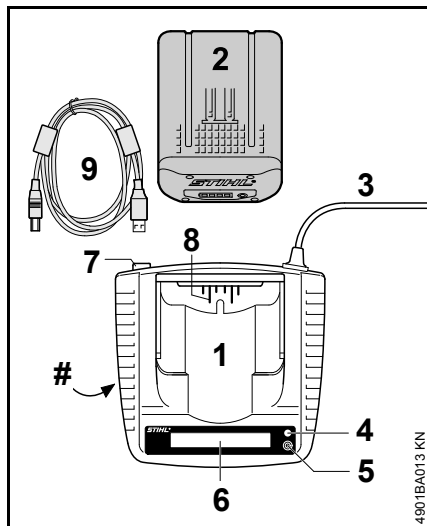
Using the Unit

- Country-specific safety precautions and the safety instructions in the user manuals must be observed when the analyzer is operated.
- To reduce the risk of personal injury, do not operate the analyzer if it is damaged or not properly assembled.
- Use the analyzer only for testing original STIHL rechargeable batteries.
- Visual inspection – check battery for external damage – check light emitting diodes on battery.
- Wear personal protective equipment.

Storing the Analyzer

- Remove the battery.
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Disconnect USB cable from analyzer.
- Store in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

Main Parts



- 1 Battery analyzer
- 2 Battery
- 3 Power cord
- 4 Light emitting diode (LED)
- 5 Button
- 6 Display
- 7 USB-interface
- 8 Contacts
- 9 USB cable
- # Rating plate

Specifications

Mains voltage:	120 V
Frequency:	60 Hz
Power consumption:	28 W
Insulation:	II, □

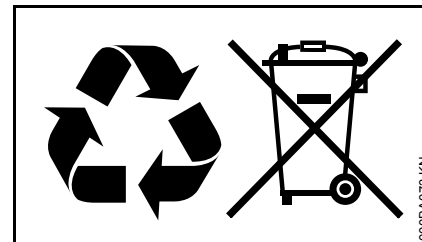
Battery

Type: Lithium-ion

The analyzer can be used to test original STIHL rechargeable batteries.

Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



Electrical appliances must not be thrown in the garbage can. Take the power tool, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	13
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	13
Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica	15
Selección del idioma	15
Actualización del analizador	16
Prueba de la batería	16
Diodos fotoemisores (LED) de la batería	17
Diodos fotoemisores (LED) de la unidad	18
Software de diagnóstico	19
Instalación del software de diagnóstico	19
Conexión del analizador a la computadora	20
Actualización de software de diagnóstico	21
Uso	21
Almacenamiento del analizador	21
Componentes importantes	22
Especificaciones	22
Desecho	22

Permita que solamente las personas que comprendan este manual manejen su analizador de batería.

Es importante que lea, comprenda y se atenga a las precauciones de seguridad y a las instrucciones de uso y mantenimiento dadas en el capítulo "Precauciones de seguridad y técnicas de trabajo" antes de utilizar el analizador de batería. Para obtener información adicional, visite www.stihlusa.com.

Comuníquese con su representante de STIHL o el distribuidor de STIHL para su zona si no se entiende alguna de las instrucciones dadas en el presente manual.



Este manual de instrucciones está protegido por derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos reservados, especialmente los derechos de reproducción, traducción y procesamiento con sistemas electrónicos.

Acerca de este manual de instrucciones

Pictogramas

Todos los pictogramas que se encuentran fijados o grabados en la máquina se muestran y explican en este manual.

Símbolos en el texto

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Se usa un punto para denotar un paso o procedimiento.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2) ...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras que se describen a continuación.

PELIGRO

Indica un riesgo inminente de lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA

Identifica una situación de peligro que, al no evitarse, puede resultar en lesiones graves o mortales.

AVISO

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluyendo a la máquina o sus componentes.

Mejoramientos técnicos

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describen en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Debido a que el analizador de batería se acciona por electricidad, deben seguirse medidas de seguridad especiales para reducir el riesgo de lesiones personales.



Es importante que usted lea, comprenda bien y respete las siguientes advertencias y medidas de seguridad. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso mortales.



ADVERTENCIA

No preste ni alquile nunca la unidad sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese que todas las personas que utilicen la máquina lean y comprendan la información contenida en este manual.

ADVERTENCIA

Nunca permita que menores de edad utilicen un dispositivo analizador de motores.

El usuario es responsable de evitar lesiones a terceros o daños a la propiedad de estos.

 **ADVERTENCIA**

No lo use otros propósitos debido al alto riesgo de lesiones personales y daños a la unidad. Nunca intente modificar la unidad de modo alguno ya que esto podría resultar en accidentes o dañar la unidad.

 **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar su analizador de batería, lea y comprenda bien todas las medidas de seguridad e instrucciones para la batería AP de STIHL.

Use solamente el analizador de batería original de STIHL.

Utilícelo únicamente para analizar baterías con forma geométrica correspondiente STIHL tipo AP, con una capacidad máxima de 10 Ah y un voltaje máximo de 42 V.

No pruebe baterías defectuosas, chorreadas o deformadas con el analizador de batería STIHL.

Conecte la unidad solo a un tomacorriente de pared fácilmente accesible con el voltaje y la frecuencia especificados en la placa de capacidad nominal.

 **ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de lesiones personales, nunca use un analizador con caja, cable eléctrico o enchufe dañados. No opere el analizador si éste hubiera recibido un fuerte golpe, o se hubiera caído o dañado de cualquier otro modo.

No abra ni desarme el analizador – no contiene piezas reparables por el usuario.

Guarde el analizador fuera del alcance de los niños.



Protéjalo de la lluvia y la humedad. Manténgalo seco.



Úselo y guárdelo bajo techo y en recintos secos.

Utilice el analizador a temperaturas de 5 °C (41 °F) a 40 °C (104 °F).

Nunca cree un puente entre los contactos del analizador de batería con objetos metálicos (p. ej: clavos, monedas, joyas) – cortocircuito. La unidad podría dañarse debido a un cortocircuito.

En el caso de humo o fuego en la unidad, desconéctela del tomacorriente de la pared en forma inmediata.

 **ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de choque eléctrico o cortocircuito, no inserte ningún objeto en las ranuras de enfriamiento de la unidad.

 **ADVERTENCIA**

No trabaje en un lugar peligroso, por ejemplo, en un lugar donde haya líquidos combustibles (gases), vapores o polvo. Los analizadores pueden producir chispas, las cuales son capaces de encender el polvo o los vapores - riesgo de explosión.



Revise regularmente el cordón eléctrico y el enchufe en busca de daños. Si el cordón eléctrico o el enchufe están dañados, desconecte de inmediato el enchufe del tomacorriente de la pared para evitar el riesgo de choque eléctrica.

Nunca tire del cordón eléctrico para desconectar el enchufe del tomacorriente de pared. Para desenchufarlo, sujete el enchufe y no el cordón. El cordón eléctrico dañado debe ser reparado por un electricista experimentado.

No use el cordón eléctrico para ningún otro fin, p. ej. para llevar o sostener la unidad.

Nunca use cordones eléctricos que no cumplan con los reglamentos.

Asegúrese que el cordón eléctrico esté ubicado y/o marcado como para que no se lo pise, se lo lleve por delante, esté en contacto con bordes cortantes o partes móviles o de otro modo sujeto a daño o esfuerzo.

No debería usarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Si es imprescindible utilizarlo, enchufe el analizador en un cordón de extensión debidamente formado con alambres calibre 16 (AWG 16) o de mayor calibre, con clavijas que sean del mismo número, tamaño y forma que las del cargador.

Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

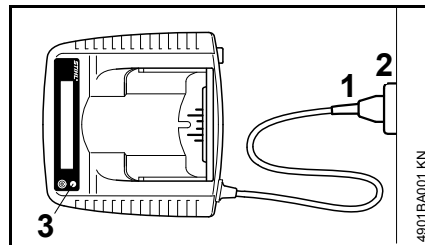
- Siempre conecte la unidad a un tomacorriente de pared instalado correctamente.
- Asegúrese de que el aislamiento del cordón eléctrico y del enchufe esté en buenas condiciones.

Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente cuando la unidad no esté en uso.

Nunca guarde la batería en el analizador.

Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica

El voltaje de la red de electricidad y el voltaje operacional deben ser iguales entre sí.



- Inserte el enchufe de alimentación (1) en el tomacorriente de pared (2).

Se presenta la siguiente información (se muestra con fondo gris):

Analizador de baterías ADG 1

Se realiza una prueba de error luego de que la unidad se conecta al suministro de energía eléctrica. Durante este proceso el diodo fotoemisor (3) de la unidad se ilumina de verde durante 1 segundo aproximadamente, luego de rojo y luego se apaga otra vez.

Autotest



Cuando finaliza la prueba de error:

Introducir la batería

- Inserte la batería en la unidad – vea "Prueba de la batería".

Selección del idioma

- Conecte la unidad al suministro de energía eléctrica – el voltaje de la red de electricidad y el voltaje operacional de la unidad deben ser iguales – vea "Conexión de la unidad al suministro de energía eléctrica".
- Espere a que la unidad realice la prueba de error – no hay necesidad de insertar una batería en la unidad para seleccionar un idioma.
- Presione el botón de la unidad – vea "Piezas principales" – durante unos 3 segundos para activar la selección del idioma.
- Presione el botón (aproximadamente 1 segundo) para seleccionar el idioma requerido.
- Para confirmar el idioma seleccionado, presione el botón de la unidad otra vez durante unos 3 segundos.

El idioma puede cambiarse en cualquier momento.

Actualización del analizador

Es necesario actualizar el analizador para que admita las herramientas motorizadas inalámbricas más recientes o modelos nuevos de baterías, al igual que funciones de diagnóstico adicionales. La actualización puede efectuarse de la manera descrita a continuación.

Actualización directa con software de diagnóstico y acceso a Internet

La computadora con el software de diagnóstico tiene acceso a Internet – vea "Software de diagnóstico":

- Conecte el analizador a la computadora usando el cable USB para ello.

En el menú, haga clic en el botón "Check for updates... ". El software de diagnóstico revisa si hay alguna actualización disponible. En caso afirmativo, la actualización de efectúa de modo automático.

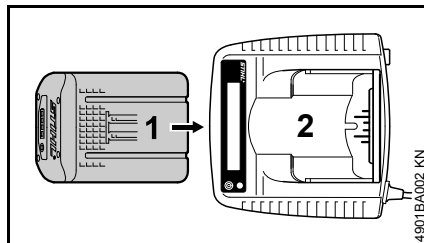
Actualización indirecta (sin computadora)

Los datos para actualizar el analizador son suministrados por la filial.

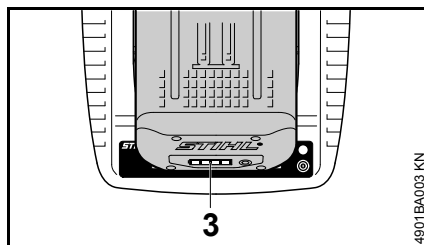
Prueba de la batería

- Conecte la unidad a la fuente de alimentación – vea "Conexión al suministro de energía eléctrica".

Use la unidad solo en recintos cerrados y secos a temperaturas ambiente de entre 5°C (41°F) y 40°C (104°F).



- Coloque la batería (1) en la unidad (2) hasta que perciba una resistencia notable – luego presione hasta alcanzar un tope.



El procedimiento de prueba comienza ni bien se encienden los diodos fotoemisores (3) de la batería – vea "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".

Se presenta la siguiente información (se muestra con fondo gris):

Espera un momento ...



La batería y el analizador se comunican entre sí. El analizador solo puede analizar la batería si este intercambio de datos funciona. Por esta razón el analizador de batería debería usarse solo con baterías STIHL aprobadas. Este intercambio de información puede llevar varios minutos.

La identificación de la batería no es posible si falla el intercambio de información entre la batería y el analizador.

Bat. averiada	Código: F 1
Batería no detectada	

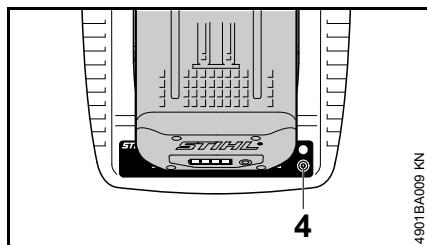
- Retire la batería e insértela otra vez. Si aparece el mismo mensaje otra vez, la batería es defectuosa y debe ser reemplazada.

Identificación

SN: 981000602	Tipo: AP 80
Fecha fabricac.:	10-2008

Significado:

NS:	Número de serie
Modelo:	Tipo de batería (p. ej. AP 80)
Fecha de fab:	Mes – año



- Para obtener más información, mantenga el pulsador (4) presionado durante 1 segundo aproximadamente.

Si la batería está bien

Batería, en orden

La batería funciona y puede ser usada.

- Presione el pulsador (4) de la unidad durante 1 segundo aproximadamente.

Capacidad restante



La capacidad de una nueva batería es del 100%. Pierde la capacidad con el tiempo. Esto podría reducir el tiempo de funcionamiento de la herramienta motorizada sin cable.

Si la batería es defectuosa

Bat. averiada Cód.: xxx
Comprobar plazo garant.

- Sustituya la batería – verifique el período de garantía
- o

Bat. averiada Cód.: xxx
Sin garantía

- Sustituya la batería – sin garantía

La batería está expuesta a desgaste normal aún durante el funcionamiento acostumbrado de acuerdo con las instrucciones y, dependiendo del tipo y la duración del uso, debe ser sustituida oportunamente.

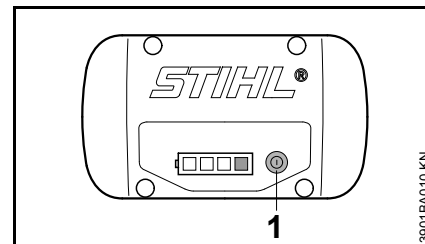
El código de tres dígitos (xxx en la descripción) indica la causa de la falla en la batería. En caso de reclamos, siempre indique el código en el formulario de solicitud de garantía.

Luego de la prueba

Retire la batería de la unidad.


Diodos fotoemisores (LED) de la batería


Cuatro diodos fotoemisores indican el estado de la batería.





- Presione el botón (1) para activar la pantalla – la pantalla se apaga automáticamente después de 5 segundos.

Los diodos fotoemisores pueden encenderse o destellar en verde o rojo.

 El diodo fotoemisor se enciende en verde continuamente.

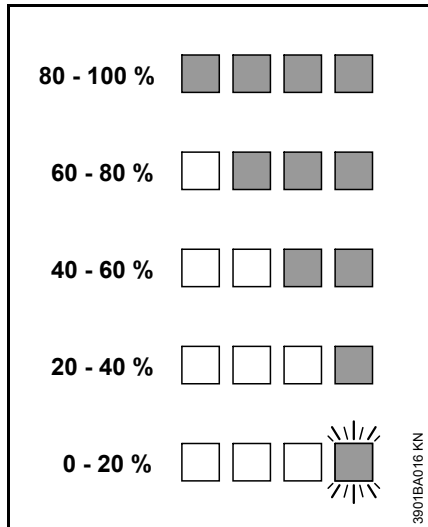
 El diodo fotoemisor destella en verde.

 El diodo fotoemisor se enciende en rojo continuamente.

 El diodo fotoemisor destella en rojo.

Si los diodos fotoemisores verde se encienden / destellan en forma continua

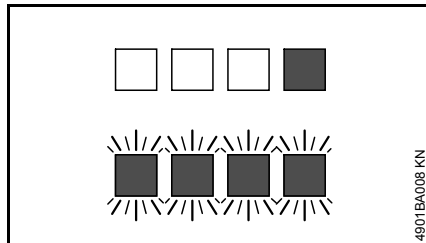
Los diodos fotoemisores verdes indican el estado de carga de la batería cuando se encienden y destellan en forma continua.



Cuando se completa la prueba, los diodos fotoemisores de la batería se apagan en forma automática.

Si los diodos fotoemisores de la batería destellan o se encienden en rojo – vea "Si los diodos fotoemisores rojos se encienden / destellan".

Si los diodos fotoemisores rojos se encienden continuamente/destellan

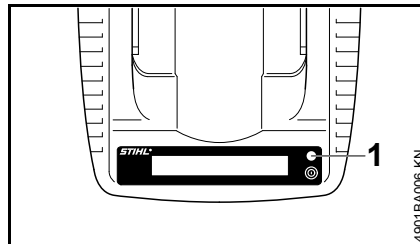


1 El diodo fotoemisor se enciende en rojo continuamente: Batería muy caliente/fría¹⁾

Cuatro diodos fotoemisores destellan en rojo: Defecto en la batería²⁾

- 1) Quite la batería del analizador para enfriarla/calentarla. Luego de enfriarla/calentarla, vuelva a iniciar la prueba – inserte la batería en el analizador.
- 2) Saque la batería del analizador y vuélvala a colocar en su lugar. Reinicie la prueba - si los diodos fotoemisores continúan destellando, la batería está averiada y es necesario reemplazarla.

Diodos fotoemisores (LED) de la unidad



El diodo fotoemisor (1) del analizador puede iluminarse o destellar verde, amarillo o rojo.

Luz verde continua

- Batería correcta – vea también "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".

Luz amarilla destallante

- El tipo de batería no se reconoce y no se muestra en la pantalla – pero se puede continuar con la prueba.

Luz roja continua

... puede significar lo siguiente:

- No existe ningún contacto eléctrico entre la batería y la unidad – quite la batería y vuelva a colocarla
- Batería averiada – vea también "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".

Luz roja destallante

- Avería en analizador de batería – sustituya el analizador.

Software de diagnóstico

El software de diagnóstico de STIHL puede utilizarse únicamente con los analizadores MDG 1, ADG 1 y ADG 2.

Requisitos del sistema

Instale el software de diagnóstico de STIHL únicamente en una computadora que satisfaga los requisitos del sistema. Le será necesario poseer derechos de administrador para poder instalar el software en una computadora que utiliza Microsoft® Windows®, comuníquese con su administrador de ser necesario.

Sistema operativo

- Microsoft® Windows® XP SP 3 o
- Microsoft® Windows Vista® o
- Microsoft® Windows® 7

Requisitos de software

- Microsoft® .NET 3.5 o posterior
- Adobe® Acrobat® Reader 9 o posterior

Requisitos de equipo físico

Requisitos mínimos

- CPU 1 GHz
- 256 MB de memoria desocupada
- mínimo de 100 MB de espacio libre en disco fijo
- Definición – monitor SVGA (definición mínima de 1024 x 768)
- Interface de USB 1.1 o posterior
- Unidad de CD-ROM o DVD

Configuración recomendada

- CPU 2 GHz
- 512 MB de memoria desocupada
- mínimo de 100 MB de espacio libre en disco fijo
- Definición – monitor SVGA (definición mínima de 1024 x 768)
- Interface de USB 1.1 o posterior
- Unidad de CD-ROM o DVD

Instalación del software de diagnóstico

Secuencia

Es de importancia esencial respetar la secuencia de los pasos que se describen. Sólo entonces el software de diagnóstico STIHL quedará instalado de modo correcto en la computadora y en el analizador que está conectado con la computadora.

- 1 Verifique los requisitos del sistema – vea "Software de diagnóstico".
- 2 Coloque el CD en la unidad de CD-ROM o DVD de la computadora e inicie el programa de instalación - vea "Instalación del software de diagnóstico STIHL".
- 3 Conecte el analizador a la fuente de alimentación – vea "Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica".
- 4 Enchufe y conecte el cable de USB – vea "Conexión del analizador a la computadora".
- 5 Inicie el software de diagnóstico STIHL – vea "Conexión del analizador a la computadora".

Instalación del software de diagnóstico STIHL

Coloque el disco en la unidad CD-ROM o DVD de la computadora.

Arranque automático

El arranque automático funciona únicamente si la computadora admite el arranque automático de un programa contenido en CD-ROM (AUTORUN). Si el programa de instalación no arranca automáticamente en la computadora, arránquelo manualmente.

Arranque manual

Abra "Mi computadora" y seleccione la unidad de CD-ROM o DVD-ROM. Inicie la instalación haciendo doble clic en el archivo "SDSSetup.exe".

Instalación a través de Internet

El software de diagnóstico también está disponible en <https://download.stihl.com/sds/sdssetup.exe>

Datos para abrir sesión

Nombre de usuario: `_stihl_sds_user`

Contraseña:
`STIHL_diagnose_download!`

Conexión del analizador a la computadora

Conecte el analizador a la computadora después de haber instalado el software de diagnóstico de STIHL.

Se usa un cable de USB para conectar el analizador de baterías a la computadora. El cable de USB se incluye con el analizador.

- Conecte el analizador a la computadora usando el cable USB para ello.

El asistente de equipo físico aparece.

- Marque "No, not this time" (No ahora) y luego haga clic en "Next" (siguiente).
- Marque "Install software from a list or other source" (Instalar software de una lista o de otra fuente) y haga clic en "Next" (Siguiente).
- Marque "Also search following source" (También buscar en la fuente siguiente) y haga clic en "Search" (Buscar).

Busque archivos de control en el directorio siguiente: <Directorio de instalación>\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- Seleccione el directorio de instalación, por ejemplo, el directorio de instalación estándar de Microsoft® Windows® XP: C:\Programs\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – haga clic en "OK" (Aceptar)
- Se instala el archivo de control de ADG 1. Salga del asistente pulsando "Finish" (Terminar).
- Inicie el software de diagnóstico STIHL.

La barra de estado indica

ADG 1 conectado

- Si se hace clic en el gráfico de "ADG 1" la vista en la pantalla cambia a "Inicializándose".
- Ahora siga las instrucciones de uso del software de diagnóstico de STIHL – atégase a las precauciones de seguridad del software de diagnóstico STIHL durante el uso.

Actualización de software de diagnóstico

La introducción de las nuevas herramientas motorizadas y la expansión de funciones de diagnóstico han hecho necesaria la actualización del software. La actualización puede efectuarse de la manera descrita a continuación.

Actualización directa por medio de Internet

La computadora que tiene el software de diagnóstico tiene acceso a Internet:

En el menú, haga clic en el botón "Check for updates... ". El software de diagnóstico revisa si hay alguna actualización disponible. En caso afirmativo, la actualización de efectúa de modo automático.

Actualización indirecta (sin acceso a Internet)

La computadora que tiene el software de diagnóstico no tiene acceso a Internet:

Los datos para actualizar el software de diagnóstico son suministrados por la filial.

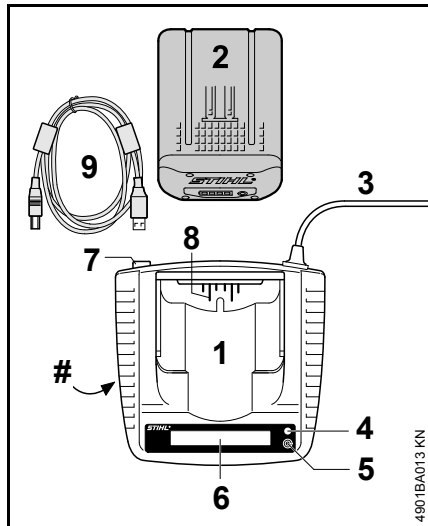
Uso

- Es necesario atenerse a precauciones de seguridad del país específico y las precauciones de seguridad dadas en el manual del operador cuando se usa el analizador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no use el analizador si está dañado o si no ha sido debidamente armado.
- Utilice el analizador únicamente para probar las baterías recargables STIHL originales.
- Inspección visual – revise la batería en busca de daños externos – revise los diodos fotoemisores en la batería.
- Use equipo protector personal.

Almacenamiento del analizador

- Retire la batería.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente de pared.
- Desconecte el cable de USB del analizador.
- Guárdela en un lugar seco y bajo llave. Manténgala fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas, y protegida de la contaminación.

Componentes importantes



- 1 Analizador de batería
- 2 Batería
- 3 Cordón eléctrico
- 4 Diodo fotoemisor (LED)
- 5 Botón
- 6 Pantalla
- 7 Interface de USB
- 8 Contactos
- 9 Cable de USB
- # Placa de capacidad nominal

Especificaciones

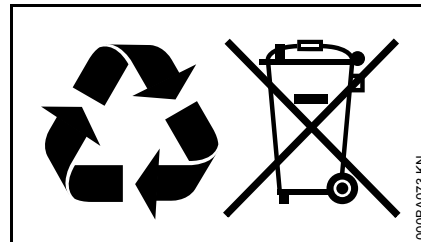
Voltaje de alimentación: 120 V
Frecuencia: 60 Hz
Consumo de potencia: 28 W
Aislamiento: II, □

Batería

Tipo: Iones de litio
El analizador puede utilizarse para probar las baterías recargables STIHL originales.

Desecho

Respete todas las leyes y los reglamentos sobre eliminación de desechos que correspondan a su país.



No se debe tirar los aparatos eléctricos en el basurero. Lleve la herramienta motorizada, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir al cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio de STIHL para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de desechos.

 **WARNING!**

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

 **ADVERTENCIA!**

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-556-8621-A

englisch / spanisch USA



www.stihl.com



0458-556-8621-A